

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Contareno e in Borg di S. Bartolomeo

Abonaments par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs; par l'estero li doppi.

Inserzioni: intindisi cu l'Amministrazione. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: Amministrazione dal Florean dal Palazz -- Udin.

## CULUMIE PULITICHE DI FLOREAN

Viodin s'al é pussibil di rasonà un pôc ance par furlan. Isal ver si o no che, *ogni lavor non stretamenti NECESSARI o UTIL, a si risolvo in un lavor di LUSS?* Nissun, che al vevi il ciav a ciase, crodarai jo, a lu vorà neà. E ben, cemud clamaiso voaltris chell lavor, non tant indiferent, ch'a si fas in cumò *extra muros* tra puarte San Lazar e Glemonè? E savelo parcé? — Cio, pal gust matt di continuà il vial-passegio fin a cheste ultime puarte — Ditt pluitost fin al magazen Pecil — Ah Ah, mo benon! Oh ce furbos!... e dopo? — Dopo... ce sao jo? E nus regalarà un altri vial-passegio fin a Praclus. — e dopo? — Fin a borg a'olee — E dopo? — Fin a Grazzan — E dopo? — Fin... a la poz-zangare dal falliment, dulà che, prest o tard, land di chest trott, magari no, si rivarà. E alore...? — Ma...! Capis che i principai colpevui e son i siors Conseirs (raspàs su la gran part a la cerebotàne vie) i quai no si vergognin di comparì es *sedudis* nuje sfat preparàs e qualchi volte, ch'al è piès, imbocias; quasi simpri po indiferens, svojas, cun dut altri te coce che l'interes dal propri país. Ma ce m'impuarte a mi? Il fatt al è che noaltris o dovin puartà la vis-ciade e cori ogni altre di dal'Esator che nus sighe: *pae pae*... e va al dodis. Tasse su lis farinis (*panem nostrum*) tasse su lis veturis, tasse su la servitut, tasse di famee (triplicade) tasse sui esenciziis, tasse art e comercio, tasse pès e misuris, ecc. ecc. a plazè dal gobo. Altri che imbarciassi in gnuvs lavors di luss! Savelo ce ch'al sares veramenti necessari e just? Just veramenti e necessari al sarès di curà un pôc miei la edilizie e la pulizie dai borgs plui lontans dal centro come apont Vilalte, Roncs, Praclus, San Lazar, ecc. che

son l'indecenze personifcade sott'ogni ruart. La plui infime vilate, i plui miserabi ciasai dal Friul e son manco schifos di chesg borgs pur tant popolòs. Bùsis di ca, fango di là, puzze, miserie, squalor d'ogni bande. Maiche si vedess un spazzin, mai la fазze d'un vigil (vistùt di sior) in chei paragios... ma! O dunce, sono fur da la lez cheste puare int? No formio ance lor part integrant da là Citat? No intervegnino ance lor al pajament proporzional des impuestis erarials e comunais? E po si fevele sul serio d'igiene e i filantropòs, par salvà i vis, inventin di brusà i muars. *Quam parva sapientia!* Purgait des imondizis la ciase prin di dutt, lidris, germe font di dutis lis infezioms, po dopo se usvanze timp o pensarès al rest.

Vadie ben cussi?

## LETATURE DI FLOREAN

### CONSOLAZION DI CRESIME PE MUART DI CARNEVAL

Dopo cians e barafusis,  
Contrafatt viestis e musis,  
Oprimut da mil acusis:  
L'Arciduche d'ogni mal, (1)  
Divoratril cors vital.  
Le ha finide t'un fossal.  
Al sussur insumiade  
D'un gran fatt; mi soi sveade,  
E di trinche imbustinate.  
Fas doi pass par la Citat,  
E ai smurmuis de nuvitat  
Il mio cur l'è ingusiat.  
Contempland la Principesse (2)

(1) S'intind Carneval,

(2) S'intind la statue de Pàs.

O disevi fra me stesse. . .  
 Sojo nance Profetesse?  
 Prediciavi da un gran piezz  
 Che si scurtisi il ciavezz  
 Cu j disordins del morbezz.  
 Ma qual gnuche mi capive?  
 Anzi plui si divertive,  
 E par Strie mi tignive.  
 Cu lis provis po a la man  
 Fur di qualchi mataran  
 Pär mudat ogni cristian.  
 Ah! chei Zovins di buteghe  
 Che cu' l vizi vevin leghe  
 Cu j Parons son laz in beghe.  
 Servitor e dependent  
 Senze pan e plen di stent  
 Zire flapp e malcontent.  
 Camarelis e Massaris  
 In virtut dei lor salaris  
 Prin de Vere son za Maris.  
 Cognosseviso chell tal  
 Fresch robust e colossal!  
 Uè l'è tât al Ospedal.  
 E che biele Moretine  
 Tant famose Balarine  
 No jse in jett? e la citine?  
 Il Vreas pa' vin pustizz,  
 E il Paciocc plen di pastizz  
 Purghe e purghe; parin stizz.  
 Il Diluvi d'adulteris  
 Rott lis rostis cu j martueris  
 Al ingrassè i cimiteris.  
 Damerins e cortesans  
 Senze orloi, senze gabans  
 Train di spade cu lis mans.  
 Scrigns e horsis disuedadis,  
 Han lis ciasis sachegiadis  
 E vindudis lis entradis.  
 Cui blesteme cuintri Unviar.  
 Cui strapazze l'Usurar:  
 Cui fas debiz e s'induar.  
 E se mai qualchi Figure  
 Lu citass a la Preturè  
 Lui ti nee fin la scrittura.  
 Ma colpìt da un att fiscal  
 Pajà devi il Basòal  
 Spesis, pros e capital.  
 Ma jo mote a compassion  
 De comune situazion  
 Da l'antic mió caregon:  
 Uè cun dute confidenze  
 Clami j Umin' al udienze  
 Par tornaju a la Coscienze.  
 Sintit fìis! lu ddis cul cur  
 Uè si viv, doman si mur,  
 Duncè atenz, no fait sussur.  
 Sein finidis lis paciētis,  
 I saltezz des Marionetis,  
 E la borie des Civetis,  
 Mai plui festis, nè ridos,

Teatros, mascaris, bambos  
 E tant mœnicul strambolos.  
*Memento homo quid — Tremait!*  
*Pulvis es, et — Meditait!*  
*Reverteris — Suspirait!*  
 Sul passat vajn vajn,  
 Che se subit si emendin  
 In futur no peririn.  
 Sei pur colpe gruesses, orende,  
 Pentiment e pronte emende,  
 Juste a viste ogni facende.  
 Viart il bagno di salut  
 Aplicansi a la virtut  
 Rifares il timp piardut.  
 Une di quan che al sarà  
 Che la muart vendemará  
 Dutt il Mond si salvará.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Cividat, 25 Fevvar.

Hastu sintut ce lavade di cìaf che han  
 ciapade i nestrìs benemeris strozzins a la  
 Cort d'Asisis? Ma da bon si che le han  
 ciapade in ordin, e o ti dirai che la mere-  
 tavin, nuje mancul che ciapavin il 60, l'80  
 e fin il 100 per 100, e chell puar di sul di  
 Podreche lu vevin spelat in ordin, come  
 che han spelat tang altris, e al ha fat be-  
 non a t....radija. Mi displas che no son  
 stas segnas dei altris di lor, parcè che tu has-  
 di savè che an viu ance; ma robe plui fine.  
 Par joibe che ven o ti tornarai a scri-  
 vi, intant o ti saludi, e o ti prei a bussà  
 par me Marie Luigie; mandì.

Gisulfo.

San Vit, prin di Quarestme.

Come voaltris Udines e festegiais che-  
 ste zornade cul là al tradizional prat di Vat  
 dulà che ance jo passai qualchi biell quart  
 di ore, cussi a S. Vit chest'an si olè fa sa-  
 gre e dute la int, fantazz e fantatis, zovins  
 e vecios, bieì e brus e lerin a Prodolon e  
 lung il bielissim vial si vedeve un via vai  
 ch'al faseve plazè e ti consolave il cur.  
 In plazze di chell paisut e jere la bande  
 citadine che sunave polchis e mazurkis a  
 dispiett di che megere che vigni a visita-  
 nus, e ogni sunade e faseve cresci il curi-  
 sin des pivelis che di gust: si cambiavin  
 fin di color. — In miezz a cheste legrie  
 chell benedett, simpatich e ciarissim Avo-  
 cat Barnabe (unich che al sa disponi lis ro-  
 bis pulit) vidind che qualchi fantat nol po-  
 deve tignì lis giambis e che al bateve il

temp, si pensà (viod providenze e volontat di Dio) di organizzà une fiestute di ball sul terren, e in un moment tu viodervis zòvins ciapà di assalt lis zovenutis che ben vulintir movevin il biell pidin a dispiett di chei basoai (jo prime) che stavin li come tang cocai, ma jo ricuardant i agns passàs, mi sintivi il tich di movi la giambete. Ti assicuri une belezze, e almanco cussì ance quaresime jè stade riveride e cumò la fè bisugne pensà a fa penitnze.

Al è rivat Recardini e se sarà qualchi ciosse di diti in proposit, crodimi che ti informerai. — La solite bussade e strente di man.

*Perteghin.*

— **Maran, 25 Fevvar**

Senze complimentz, seben che o soi un lustrissin, o uei fevelati, parcè che tu has scritt cuintri il nestri Sindich. No sta maraveati se jo o ciol lis difesis di Maran e se o ciacari come te il dialett; baste che tu sepi che son plui di dusinte agns che o soi cull su la plazze e o sai dug i petegolez passas e presinz. E han dit qualchi ciosse dal Sindich; e cui lu ha educat se no tu? No tu tal ricuardis quand che al jere a pestà triace e a fa pirulis in ta che spezierie su la to plazze? Dopo che al è vignut a ciase lu hai ciolt jo sott la me velade, ma sastu ce afar a tignilu in stange!

Lis lenghis ciativis e disin che nol ha permitut di lassà balà parcè che il plevan nol è content, e lui al par che al ueli sta in buinis cun dugg. Mi contin po che ir al vevi dit: A Maran o comandi jo e no si bale, e che al sei disgustat ance cun chei paring che han firmat l'istanze al Prefett.

Ioibe grasse e han fatt un festin privat e lui al ha mandat a clamà i carabinieri che son jentras te sale e han mitut in contravenzion i sunadors. Uè si bale istes e cui che ha rabie che si speli.

*Bernard Bembo.*

## DA LA ZAB DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

*Floreatut benedett!*

Ce spetacul joibe grasse, e l'ultim di Carneval a Udin, ce cors di mascarar, e di ciars trinfai, si la fè che di pies nol podeve sei. Diviars furistirs che si ciatavin cull pai siei afars, e crodevin di viodi qualchi ciosse di biell, ma invece e son restàs cu la boce spalancade, viodind, massime l'ultim di, a passà cussì liss e fred. Se han biasimat cheste fredezze e cheste pitocarie

e han vude rason, mentri in dutis lis Citaz ance plni pizzulis de nestre, fin tai pais di Distrett, si son pensas di dà qualchi divertiment di circostanze.

E no podaressie ance fra no altris ad'esempi di tang lugs, istituisci une sozietat pal Carneval, pajand une miserie di nuje, e dà cussì qualchi biele mascarade. Oltre a jessi un divertiment par dugg, al sares un benefizi pai esercenz, parcè quand che a Udin si dà qualchi biell spetacul, e concorin une quantitat di provinziài.

E ce varano dit chei furistirs a viodi chei quatri pezzotòs di mascarotòs a zirà lis Contradis, massime chei che questuavin spacand la borse, par dopo spindi tai bagors fin l'ultim bagatin, giavat fur da lis sachetis dai gonzos.

No ise proibide a Udin la questue? O crod di sì! Se si presente un puar vecio o impotent qualunque, su qualchi parte a domandà la limuesine, taf un Vigil ti lu mett in contravenzion. Nol è nuje ce di, al fas il so dovè. E parcè no aplicai che istesse lezz ai mascaròs dal ultim di Carneval? No sino dugg eguai?.... Almanco cussì nus dan d'intindi.

*Il falcuz.*

Sarà la quarte o quinto volte, che, passand pal Borg di Capucins, sitacarin daur di me prime une frutine domandand par caritat 2 centesins che cioli un pagnutin, dopo un frutin domandand ance lui i 2 centesins essind senze pari e senze mari. Jo o pensai fra me stess, che nance in vile no si viod plui di chestis robis, e tant mancul e dovaressin viodilis in citat.

Mi pararess a mi, che un plevan al dovaress ciatà plui sodisfazion a informasi se fra i siei parochians e sedi qualchi famee che vevi bisugne di qualchi ajut, che piardi il temp in altris robis inutilis e senze scopo!

Si par die che sin viod di bielis! Une volte i sfueis par dassi importanze e caratar e publicavin programons di instupidi la int. Cumò invece bisugne che vevin capit che di mamos non d'è tang, parcè che han cambiat tatiche.

Nuje programs e manco partis. Chesg sfueis e son dutt pal popul e nufaltri che pal popul. Anzit il *Messagero* in nè al ti ven fur su lis colonis a sberlà che lui nol è nè monarchich, nè republican, nè clerical. Ce isal po alore? L'arabe fenice?

Al ul fa diminui lis tassis. A sinti chestis bielis robis al popul, i ven l'aghe in boce. O sfidi jo! Cui no saral chell che noi

vevi di là a puartà i cinq centesins par comprà il *Messagero* la vie dal tabachin in piazza Contarène.

Anzit se si va dal tabachin si ha ohest sfuei par soi tre centesins. E ce cucagne! Un di chesg diis si dovarà pajà chei che ciolin il sfuei.

Mi son plovudis lis letaris dulà che un-mong di citadins e protestin cuintri che brutissime usanze dal prin di cresime di butassi aduess i naranz come che ance chest an e han fatt a Vat.

No baste che al dul il cur, cun tante miserie che jè, a viodi a strazzà la grazie di Dio in che maniere, ma ance bisugne pensà che si po fa unmont di mal cul cias-sà i naranz tal cià e in te muse. E ance si sporcin e si ruvinin i vistis par chell biell gust!

I citadins che mi scrivin e han no una ma mill resons e jo o saress pront a bati lis mans se par l'avignì cheste brutissime usanze e vignis proibide da la Autoritat competent.

Mi scrivin:

No han zovat lis giugiolis che i forin regaladis -es ancelis par falis sta a ciase chest Carneval, no ha zovat il ripien dal Ross, no han zovat lis predicis, lis riunion; lor in magioranze e han volut là a balà cul lor moròs.

Par chest delit e forin scanceladis de sozietat nujemanco che otante ancelis e se lin di chest pass o vin paure che si ribalti dute la barache.

Dopo tant fa e tant lavorà che al ves di sucedi chest fracass? Ce faranno po ches ancelis che si dovè sospendi il festin e ognun chell spetacul dai coros che al pareve di jessi biell che in paradìs?

A pensasi nome, al ven di vai, e noaltris che vin di maridassi cheste Pasche o vin paure di restà a boce sute.

Viod, viod, Florean, di meti tu une buine peraule procurand di justale par cheste volte a ches puaris otante ancelis paradìs vie de sozietat. E vin tang debis di gratitudine viars di te e azunzarin ance chest. Adio, nestri tesaur; e prearin il gnyv Sindich che ti fasi tirà ju la covertorie.

*Dos ancelis.*

Al è un truchet sucedut chest Carneval e si po contalu anemò, parcè che e jè pas-sade apene une setemane che son finidis lis matetas.

Dunçe in tuñe ciase di benestans, cull a

Udin, si veve di dà sul principi di Carne-val un festin di famee. Gran da fa pai pre-parativs, par fa i invis, par preparà i rin-freschs, par meti in ordin i vestiariis des frutatis che son in quatri, e dutis quatri di maridà.

E son bielutis dutis quatri, dai sedis agn in su, e han, oltre il coredo, ance un pos di carantans di dote. I moros e saressin lor di chei pos, ma là no si scherze: il papà e la mame no lis dån a s-ciavazzecuei, e nelin che sein zovins di judizi e che vevin une position. E no han mingi no quart.

Il fatt sta che forin invidas i amiis di ciase che menarin lis lor fis, i fradis e i cusins. Al par ance che il papà e la mame e vevin fatt un poc di cont sui frutàs che invidarin al festin par cumbinà di colocà se no dutis quatri almanco qualchidune des lor creaturis, e difati fra un ball e l'altri e corevin des peraulutis dolzis dai balarins e des balarinis. Si ciol il rinfresch, dugg no han ce laudà la parone di ciase, si torne a tacai tal pianoforte e vie di seguit.

Il papà e la mame e jerin dugg in glorie viodind che il festiu al jere propit riuscit benon e fra lor e speravin ance che qualchi matrimoni al si saress fatt. Ma, oleso erodi? Dutt in un moment si sint ator pe sale un malumor, une copie si sinte sul sofà, un altre sun tune poltrone, altris si ritirin in tes ciamaris vicinis.

Si vedeve che si tignivin la panze, al jere un lagnassi, un bruntulame general. Ce jerial nassut? No sai, no hai podut savè par cause di cui, tes limonadis, par sbaglio al fo mitut un ciart ingredient che ciart nol jere zucar. Chell ingredient al produsè dutt il scompiglio e no ocor nance che us disi che si dovè sospendi il festin e ognun al scugnì là a ciase so plui che di presse.

Il paron di ciase al zurà che nol darà mai plui festins a cost che i restassin a ciase dutis quatri lis frutatis.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

## PUBLICITAT DI FLOREAN INSERZIONI A PAJAMENT

Chiunque è calvo e vuol riacquistare i capelli deve provvedersi con piena fiducia dell'opuscolo *La calvizie, sue specie, sue cause, sua guarigione*, del DOTT. W. THOMAS CLARCK.

Dirigere semplice domanda al sig. G. Milani e C., Via S. Egidio 18 Firenze, per riceverlo gratis e franco.

Udin, Stamparie Achille Montalban.